

Καλώς ορίσατε στο Heidenheim, Brenz

---



## Περιεχόμενα

Διαμονή στη Γερμανία .....	5
Άδεια διαμονής .....	5
Μπλε κάρτα ΕΕ .....	5
Άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας .....	6
Άδεια μόνιμης διαμονής ΕΕ.....	6
Μαθήματα γλώσσας και ενσωμάτωσης .....	7
Κατοικία στο Heidenheim .....	8
Αναζήτηση κατοικίας .....	8
Μισθωτήριο συμβόλαιο .....	9
Διάθεση απορριμμάτων.....	10
Βασικοί κανόνες για την κατοικία .....	11
Υγεία/ Γιατροί .....	12
Προληπτικές εξετάσεις για παιδιά .....	12
Γιατροί στο Heidenheim .....	13
Παιδιά και οικογένεια .....	13
Προσχολική αγωγή.....	13
Γονείς .....	14
Σχολεία, εκπαίδευση και πανεπιστημιακές σπουδές .....	15
Σχολικό σύστημα .....	15
Φροντίδα παιδιών στο σχολείο .....	17
Επαγγελματική εκπαίδευση στη Γερμανία .....	17
Πανεπιστημιακές σπουδές στη Γερμανία.....	18
Εργασία και επάγγελμα.....	18
Άδεια εργασίας.....	18
Αναγνώριση αλλοδαπών επαγγελματικών και εκπαιδευτικών τίτλων .....	19
Υποστήριξη για αναζήτηση θέσεων εκπαίδευσης και εργασίας.....	20
Επαγγελματική επιμόρφωση .....	20
Ίδρυση επιχείρησης και αυτοαπασχόληση.....	20
Εργασιακός βίος και εργασιακά δικαιώματα .....	21
Ανεργία .....	22
Μετακινήσεις και συγκοινωνίες .....	23
Μετακινήσεις με αυτοκίνητο .....	23

Μετακινήσεις με λεωφορείο και τρένο .....	24
Τράπεζες και τραπεζικές συναλλαγές .....	25
Ασφάλειες .....	26
Υποχρεωτική ασφάλεια.....	26
Ιδιωτική ασφάλιση .....	28
Ελεύθερος χρόνος .....	28
Δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου στο Heidenheim.....	28
Σύλλογοι - μια τυπική γερμανική συνήθεια; .....	29
Εθελοντισμός - ζήτημα τιμής.....	29
Δημοτικό Μουσικό Σχολείο .....	29
Ελεύθερος χρόνος για παιδιά και νέους.....	29
Σύλλογος Kinder und Kunst e.V. (KiKu) – Σχολείο Καλών Τεχνών για νέους στο Heidenheim .....	30
Σύλλογος Zukunftsakademie Heidenheim e.V.....	30
Ιδρύματα/Υπεύθυνοι επικοινωνίας.....	32
Συμβουλευτικές υπηρεσίες .....	32
Θρησκεία .....	32



## Καλώς ορίσατε στο Heidenheim!

"Το Heidenheim προσελκύει ανθρώπους όλων των γενιών, διότι τους επιτρέπει καλύτερη ζωή, διαμονή και εργασία!" Αυτό είναι το όραμα που διέπει το δημοτικό συμβούλιο και τις δημοτικές αρχές και το οποίο αποτελεί βασικό άξονα για όλες τις αποφάσεις μας.

Κι εσείς θα πρέπει να μπορείτε να έχετε μια "καλύτερη ζωή, διαμονή και εργασία" στο Heidenheim. Προκειμένου ο εγκλιματισμός σας είναι ευκολότερος και ταχύτερος, θα βρείτε στο παρόν όλες τις απαντήσεις σε ουσιώδη ερωτήματα σχετικά με τις ιδιαιτερότητες του δήμου Heidenheim, του ομοσπονδιακού κρατιδίου της Βάδης Βυρτεμβέργης και της Γερμανίας. Για περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθύνεστε στους συνεργάτες της εξυπηρέτησης δημοτών.

Μία φορά το χρόνο σας προσκαλώ σε μια "Ξενάγηση με εικόνα και ήχο" που συνοδεύεται με πραγματική ξενάγηση στην πόλη.

Αφήστε το Heidenheim να γίνει η νέα σας πατρίδα!

Ο δήμαρχος

Bernhard Ilg

## Διαμονή στη Γερμανία

Πηγή: Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Μεταναστών και Προσφύγων [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

Αν θέλετε να εγκατασταθείτε Γερμανία ή βρίσκεστε ήδη εδώ, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να ενημερωθείτε για το νομικό καθεστώς που διέπει τα δικαιώματα και τη διαμονή σας.

Το **πλαίσιο των προϋποθέσεων** για τη διαμονή σας στη Γερμανία εξαρτάται από το αν είστε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ), του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) ή της Ελβετίας, προέρχεστε από τρίτο κράτος ή είστε **γερμανός ομογενής από την Ανατολική Ευρώπη**.

Αν δεν είστε πολίτης ενός κράτους μέλους της ΕΕ, του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ) ή της Ελβετίας και επιθυμείτε να εγκατασταθείτε μόνιμα στη Γερμανία, θα χρειαστείτε μια άδεια διαμονής ή, αλλιώς, **τίτλο διαμονής**. Εκτός από τη βίζα, για την είσοδο και τη μακροχρόνια παραμονή στην επικράτεια της ΟΔΓ χορηγούνται τρία είδη τίτλων διαμονής:

- άδεια διαμονής ("Aufenthaltserlaubnis")
- άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας ("Niederlassungserlaubnis")
- άδεια μόνιμης διαμονής-ΕΕ ("Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EU")

## Άδεια διαμονής

Η άδεια διαμονής είναι χρονικά περιορισμένη. Χορηγείται σε άτομα, που

- θέλουν να σπουδάσουν στη Γερμανία
- θέλουν να εργαστούν στη Γερμανία
- μπορούν να διαμείνουν στη Γερμανία για ανθρωπιστικούς/πολιτικούς λόγους βάσει του διεθνούς δικαίου
- μεταναστεύουν στη Γερμανία για οικογενειακούς λόγους
- είναι αλλοδαποί και πρώην γερμανοί υπήκοοι, που θέλουν να επιστρέψουν στη Γερμανία
- έχουν δικαίωμα μόνιμης διαμονής σε ένα άλλο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η ισχύς της άδειας διαμονής μπορεί να παραταθεί. Στην περίπτωση αυτήν, λαμβάνεται υπόψη και το αν ο αιτών έχει παρακολουθήσει συστηματικά ένα σεμινάριο ενσωμάτωσης.

**Αλλοδαποί από τρίτες χώρες** (Χώρες εκτός της ΕΕ, του ΕΟΧ και της Ελβετίας) μπορούν να **εργαστούν** στη Γερμανία κατά κανόνα όταν αυτό αναγράφεται ρητώς στην άδεια διαμονής τους. Για τους υπηκόους της ΕΕ, του ΕΟΧ και της Ελβετίας ισχύει γενικά η ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων.

## Μπλε κάρτα ΕΕ

Η μπλε κάρτα ΕΕ είναι ένας τίτλος διαμονής που ισχύει κατ' αρχάς για τέσσερα χρόνια και χορηγείται σε υπηκόους τρίτων κρατών που έχουν πτυχίο πανεπιστημίου ή παρόμοια προσόντα, προκειμένου να εργαστούν σε θέσεις ανάλογες με τα προσόντα τους. Μια

πρόσθετη προϋπόθεση είναι το πιστοποιητικό εργασιακής σχέσης, η οποία αποδίδει ελάχιστο ετήσιο εισόδημα ύψους δύο τρίτων του ετήσιου ορίου εισφορών της γενικής συνταξιοδοτικής ασφάλισης (2014: 47.600 ευρώ). Για επαγγέλματα που βρίσκονται σε μεγάλη ζήτηση στη Γερμανία, το εισοδηματικό όριο είναι 52 τοις εκατό του ορίου εισφορών (2014: 37.128 ευρώ).

Ο κάτοχος της μπλε κάρτας ΕΕ που απασχολείται σε μια εξειδικευμένη θέση εργασίας για περισσότερους από 33 μήνες, πληρώνοντας κατά το διάστημα αυτό εισφορές υποχρεωτικής συνταξιοδοτικής ασφάλισης ή παρόμοιων παροχών, μπορεί να λάβει μια άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας. Αν διαθέτει πιστοποιητικό γλωσσικών δεξιοτήτων βαθμίδας B 1, μπορεί να λάβει την άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας μόνο σε 21 μήνες. Για τις βαθμίδες γλωσσικών δεξιοτήτων, πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση [www.europaischer-referenzrahmen.de](http://www.europaischer-referenzrahmen.de).

Από τους **συζύγους που μεταναστεύουν ταυτόχρονα ή σε μεταγενέστερο χρόνο** δεν απαιτείται πιστοποιητικό γνώσης της γερμανικής γλώσσας. Ο/η σύζυγος του κατόχου μπλε κάρτας ΕΕ έχει αμέσως δικαίωμα να ασκήσει επαγγελματική δραστηριότητα.

#### Άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας

Η άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας δεν έχει χρονικό περιορισμό και σας επιτρέπει να εργαστείτε στη Γερμανία.

Για να λάβετε την άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας, θα πρέπει κατά κανόνα να διαθέτετε άδεια διαμονής επί πέντε χρόνια και να πληροίτε τις λοιπές προϋποθέσεις. Αν θέλετε να κάνετε αίτηση για άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας, θα πρέπει για παράδειγμα να έχετε εισόδημα και ασφαλιστική κάλυψη των μελών της οικογένειάς σας, επαρκή γνώση της γερμανικής γλώσσας και λευκό ποινικό μητρώο. Υπό ορισμένες συνθήκες μπορεί να χορηγηθεί άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας χωρίς να πληρούνται οι χρονικές προϋποθέσεις, π.χ. σε περίπτωση μεταναστών με πολλά προσόντα.

#### Άδεια μόνιμης διαμονής ΕΕ

Η άδεια μόνιμης διαμονής ΕΕ έχει επίσης απεριόριστη διάρκεια και παρέχει το δικαίωμα εργασίας.

Οι προϋποθέσεις για τη χορήγησή της συνδέονται άμεσα με την άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας. Αντίθετα με την τελευταία, η άδεια μόνιμης διαμονής ΕΕ επιτρέπει την ελεύθερη κινητικότητα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς σας δίνει το δικαίωμα να αποκτήσετε έναν τίτλο διαμονής περιορισμένης διάρκειας στις υπόλοιπες χώρες μέλη. Δεν είναι δυνατή η ταυτόχρονη χορήγηση και των δύο τύπων τίτλων διαμονής απεριόριστης χρονικής διάρκειας στο ίδιο άτομο. Επιπλέον, οι αλλοδαποί που έχουν ειδικό νομικό καθεστώς στη Γερμανία, π.χ. αναγνωρισμένοι πρόσφυγες, δεν μπορούν να λάβουν άδεια μόνιμης διαμονής στην ΕΕ.

Μπορείτε να λάβετε το πιστοποιητικό επαρκούς γνώσης της γερμανικής γλώσσας, το οποίο απαιτείται για την άδεια διαμονής αορίστου διάρκειας ή μόνιμης διαμονής ΕΕ, συμμετέχοντας επιτυχώς σε ένα σεμινάριο ενσωμάτωσης.

Αν δεν είστε βέβαιοι για τον τίτλο διαμονής που είναι κατάλληλος για σας ή για την άδεια διαμονής και εργασίας που κατέχετε, μπορείτε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Αλλοδαπών:

#### **Υπηρεσία Αλλοδαπών (Ausländeramt)**

Δημαρχείο Heidenheim - Εξυπηρέτηση δημοτών (Bürgerservice)  
Grabenstraße 15  
89522 Heidenheim  
Τηλ. 07321 327-3320

#### *Συμβουλευτική και υποστήριξη:*

#### **Μεταναστευτική συμβουλευτική:**

Caritas Ostwürttemberg  
Kurt-Bittel-Straße 8  
89518 Heidenheim  
Τηλ. 07321 3590-66

AWO Kreisverband Heidenheim e.V.

Talstraße 90  
89518 Heidenheim  
Τηλ. 07321 983624

#### **Μαθήματα γλώσσας και ενσωμάτωσης**

Μια σημαντική προϋπόθεση για να νιώσετε άνετα στη νέο σας περιβάλλον είναι να μπορείτε να επικοινωνήσετε. Γι' αυτό, όλοι οι μετανάστες πρέπει ή μπορούν να συμμετέχουν σε ένα σεμινάριο ενσωμάτωσης.

#### *Μαθήματα γλώσσας για ενήλικες*

Το **σεμινάριο ενσωμάτωσης** αποτελείται από **μαθήματα γλώσσας**, με εστίαση στην καθημερινή ζωή, και **μαθήματα προσανατολισμού**, που σας εξοικειώνουν με την ιστορία, τον πολιτισμό και το αξιακό σύστημα της γερμανικής κοινωνίας.

Επίσης, μπορείτε να λάβετε πολύτιμες πληροφορίες από την ιστοσελίδα της Ομοσπονδιακής Υπηρεσία Προσφύγων και Μεταναστών ([www.bamf.de/DE/Willkommen/willkommen-node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/willkommen-node.html)). Εκεί θα βρείτε και αναλυτικές πληροφορίες για τα σεμινάρια ενσωμάτωσης.

Για το σεμινάριο ενσωμάτωσης ισχύει **μειωμένο τέλος** 1,20 € ανά διδακτική μονάδα. Οι συμμετέχοντες που λαμβάνουν το επίδομα ανεργίας Arbeitslosengeld II, μπορούν να κάνουν αίτηση για απαλλαγή.

Πρόσθετη υποστήριξη προσφέρει το γλωσσικό πρόγραμμα **"Γερμανικά για επαγγελματίες"**, με το οποίο μπορείτε να βελτιώσετε τις γλωσσικές σας δεξιότητες στο επαγγελματικό πεδίο και να κάνετε μια πρακτική άσκηση αρκετών εβδομάδων που θα σας δώσει μια πρώτη εικόνα για τον κόσμο της εργασίας. Προϋπόθεση είναι η επιτυχής ολοκλήρωση ενός σεμιναρίου ενσωμάτωσης.



Αυτό το πρόγραμμα είναι δωρεάν.

Πληροφορίες για τα σεμινάρια ενσωμάτωσης μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση: [www.vhs-heidenheim.de](http://www.vhs-heidenheim.de)

Υπάρχουν επίσης διάφορα μαθήματα γλώσσας για προχωρημένους ή εντατικά μαθήματα, που παρέχονται κατά κανόνα με χρέωση.

Στο Internet μπορείτε να βρείτε και μαθήματα αυτοδιδασκαλίας, τα οποία συχνά είναι δωρεάν, βλ. [www.dw.de/deutsch-lernen/s-2055](http://www.dw.de/deutsch-lernen/s-2055)

### *Μαθήματα γλωσσικής ανάπτυξης για παιδιά και εφήβους*

Όλα τα δημοτικά νηπιαγωγεία του Heidenheim παρέχουν στα παιδιά 3-6 ετών μαθήματα γλωσσικής ανάπτυξης.

Τα παιδιά και οι έφηβοι σχολικής ηλικίας θα πρέπει να παρακολουθήσουν πρώτα μια τάξη προετοιμασίας.

## Κατοικία στο Heidenheim

### *Αναζήτηση κατοικίας*

Η κεντρική θέση του Heidenheim όσον αφορά την εργασία, τα καταστήματα και την εκπαίδευση, αλλά και το ελκυστικό φυσικό περιβάλλον με άφθονες δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου εγγυώνται υψηλή ποιότητα ζωής. Το Ulm βρίσκεται σε απόσταση περ. 30 λεπτών. Η Στουτγάρδη και το Μόναχο είναι προσβάσιμα σε περ. 90 λεπτά.

Αν θέλετε να νοικιάσετε ή να αγοράσετε ένα διαμέρισμα ή σπίτι στο Heidenheim, υπάρχουν πολλοί τρόποι για να βρείτε αυτό που αναζητείτε.

### *Αναζήτηση σε εφημερίδες*

Οι δύο εφημερίδες του Heidenheim – η "Heidenheimer Zeitung" και η "Heidenheimer Neue Presse", δημοσιεύουν αγγελίες ενοικίασης ή πώλησης ακινήτων κάθε Τετάρτη και Σάββατο.

Αγγελίες θα βρείτε και στα δωρεάν εβδομαδιαία φύλλα "Wochenzeitung" (κυκλοφορούν κάθε Σάββατο) και "Neue Woche" (κυκλοφορούν κάθε Τετάρτη).

Αν βρείτε κάποιο διαμέρισμα ή σπίτι που σας ενδιαφέρει, το επόμενο βήμα είναι να επικοινωνήσετε με τον εκμισθωτή ή τον πωλητή. Συνήθως, στην αγγελία αναγράφεται ένας αριθμός τηλεφώνου ή μια διεύθυνση E-Mail, ώστε να είναι δυνατή η άμεση επικοινωνία. Μερικές φορές, η αγγελία περιλαμβάνει κωδικούς (με γράμματα ή αριθμητικά ψηφία) Σε αυτήν την περίπτωση, η επαφή είναι δυνατή μόνο μέσω της εφημερίδας, στην οποία πρέπει να στείλετε μια επιστολή, όπου αναγράφεται ο κωδικός.

### *Αναζήτηση στο Internet*

Πολλές αγγελίες προσφοράς κατοικίας δημοσιεύονται πλέον και στο Internet. Αν πρόκειται για κάποια αγγελία μεσιτικού γραφείου, θα πρέπει να καταβάλετε συνήθως προμήθεια στο



γραφείο με τη σύναψη του μισθωτήριου συμβολαίου. Το κλείσιμο ραντεβού, η συμβουλευτική και η επίσκεψη στην κατοικία πρέπει να παρέχονται δωρεάν.

### *Αναζήτηση μέσω μεσίτη*

Μπορείτε να αναθέσετε σε κάποιον επαγγελματία μεσίτη την αναζήτηση ενός διαμερίσματος ή σπιτιού. Στην περίπτωση αυτήν, θα πρέπει να πληρώσετε προμήθεια με τη σύναψη του συμβολαίου μίσθωσης ή αγοράς. Η προμήθεια είναι κατά κανόνα δύο ενοίκια πλέον ΦΠΑ (19%) για τις μισθώσεις. Παράδειγμα: Στην περίπτωση σύναψης μισθωτήριου συμβολαίου για κατοικία με καθαρό μίσθωμα 500 €, ο μεσίτης μπορεί να απαιτήσει προμήθεια έως 1.190 €. Για την αγορά ακινήτου, η προμήθεια είναι κατά κανόνα τρία έως έξι τοις εκατό επί της τιμής αγοράς πλέον ΦΠΑ.

Μπορείτε να βρείτε διευθύνσεις μεσιτικών γραφείων στο Χρυσό Οδηγό ή στο Internet.

### *Αναζήτηση μέσω των Vonovia και ImmoVation AG*

Πληροφορίες για ζητήματα κατοικίας και αγοράς ή ενοικίασης μπορείτε να λάβετε και από τις κτηματομεσιτικές εταιρίες Vonovia και ImmoVation AG, οι οποίες διαχειρίζονται πολλά ακίνητα στο Heidenheim: [www.vonovia.de](http://www.vonovia.de), [www.immoVation-ag.de](http://www.immoVation-ag.de)

### **Μισθωτήριο συμβόλαιο**

Το μισθωτήριο συμβόλαιο ρυθμίζει όλες τις λεπτομέρειες της σχέσης εκμίσθωσης και είναι δεσμευτικό τόσο για εσάς όσο και για τον ιδιοκτήτη της κατοικίας. Γι' αυτό θα πρέπει να συνάπτετε πάντα ένα έγγραφο συμβόλαιο, το οποίο θα έχετε διαβάσει προσεκτικά, πριν να το υπογράψετε. Ιδιαίτερα σαφή πρέπει να είναι τα εξής:

1. το ύψος του μισθώματος
2. το ύψος των συμπληρωματικών/λειτουργικών χρεώσεων
3. το ύψος της εγγύησης

### **επίσης κατά περίπτωση:**

(αν υπάρχει μεσίτης: η προμήθεια του μεσίτη)

-η τυχόν αυτόματη αύξηση του ενοικίου

-η διάρκεια του μισθωτήριου συμβολαίου (περιορισμένης ή απεριόριστης διάρκειας)

-τυχόν υποχρεώσεις ανακαίνισης

### *Για το 1: Το ύψος του μισθώματος*

Στο Heidenheim δεν υπάρχει πίνακας ύψους μισθώματος. Το ύψος εξαρτάται από την περιοχή (κέντρο, θέα), τον εξοπλισμό (επιπλωμένο / κουζίνα) και την κατάσταση του σπιτιού (μπάνιο, θέρμανση, παράθυρα, θερμομόνωση, ενεργειακό πιστοποιητικό).

### *Για το 2: Συμπληρωματικές/λειτουργικές χρεώσεις*

Εκτός από το μίσθωμα (το λεγόμενο "καθαρό μίσθωμα" - "Kaltmiete"), πρέπει να πληρώνετε λειτουργικές χρεώσεις για νερό, θέρμανση και αποχέτευση. Κατά κανόνα, πληρώνετε προκαταβολικά κάθε μήνα ένα ορισμένο ποσό για συμπληρωματικές χρεώσεις και λαμβάνετε στο τέλος του έτους ένα εκκαθαριστικό σημείωμα, βάσει του οποίου μπορεί να δικαιούστε επιστροφή χρημάτων ή να πρέπει να καταβάλετε ένα πρόσθετο ποσό, ανάλογα με την πραγματική κατανάλωση. Για την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, πρέπει συνήθως να

συνάψετε ένα συμβόλαιο απευθείας με τον πάροχο ηλεκτρικής ενέργειας. Οι δημοτικές υπηρεσίες του Heidenheim προσφέρουν μια συμβουλευτική υπηρεσία για το θέμα αυτό στη διεύθυνση: <https://www.stadtwerke-heidenheim.de/info-service/kundencentrum.html>.

Εκτός από τις λειτουργικές χρεώσεις για νερό, θέρμανση και αποχέτευση, ο ιδιοκτήτης μπορεί να χρεώσει τον ενοικιαστή με πρόσθετες δαπάνες για δημοτικό φόρο ακινήτου, ανελκυστήρα, θυρωρείο, ασφάλιση, δημοτικό φωτισμό και άλλα. Όλα αυτά ρυθμίζονται στο μισθωτήριο συμβόλαιο. Για να ελέγξετε ποιες χρεώσεις μπορεί να μετακυλήσει ο ιδιοκτήτης στον ενοικιαστή, καλό είναι να ρίξετε μια ματιά στην ιστοσελίδα του ιδρύματος Stiftung Warentest:

<http://www.test.de/Betriebskostenabrechnung-So-finden-Sie-die-Fehler-4234442-0/>

### *Για το 3: Η εγγύηση*

Στη Γερμανία ισχύει η λεγόμενη "εγγύηση" για τη σύναψη ενός μισθωτηρίου συμβολαίου. Πρόκειται για ένα ποσό, το οποίο λαμβάνει ο ιδιοκτήτης από τον ενοικιαστή για ενδεχόμενες μελλοντικές βλάβες ή μη πληρωμή του μισθώματος. Ο ιδιοκτήτης πρέπει να καταθέσει την εγγύηση σε έντοκο λογαριασμό. Αν κατά τη λήξη της μίσθωσης δεν υπάρχουν βλάβες στην κατοικία ή εκκρεμείς λογαριασμοί, ο ιδιοκτήτης πρέπει να επιστρέψει στον ενοικιαστή την εγγύηση μαζί με τους τόκους.

Η εγγύηση μπορεί να αντιστοιχεί στο μίσθωμα τριών μηνών το πολύ (καθαρό μίσθωμα) και πρέπει να αναφέρεται στο μισθωτήριο συμβόλαιο. Μπορεί να πληρωθεί σε τρεις δόσεις. Η πρώτη δόση είναι πληρωτέα στην αρχή της μίσθωσης και οι υπόλοιπες είναι πληρωτέες τους επόμενους μήνες.

### *Πρωτόκολλο παράδοσης-παραλαβής*

Μερικές φορές, εκτός από το μισθωτήριο συμβόλαιο υπάρχει και το λεγόμενο "Πρωτόκολλο παράδοσης-παραλαβής". Σε αυτό καταγράφεται η κατάσταση της κατοικίας κατά την παράδοση. Πριν να υπογράψετε ένα τέτοιο πρωτόκολλο, εξετάστε το προσεκτικά και βεβαιωθείτε με επιτόπιο έλεγχο ότι τα στοιχεία είναι ακριβή. Διαφορετικά, ο ιδιοκτήτης μπορεί να σας καταστήσει αργότερα υπεύθυνους για υπάρχουσες βλάβες που δεν έχουν καταγραφεί.

### *Διάθεση απορριμμάτων*

Στη Γερμανία, οι επαρχιακές αρχές ορίζουν συνήθως τους κανόνες για τη διάθεση των απορριμμάτων. Αν δεν σας δηλώσει ο εκμισθωτής, θα πρέπει να δηλώσετε το συντομότερο δυνατό τον τόπο κατοικίας σας στην εταιρεία Abfallwirtschaftsbetrieb Heidenheim ([www.abfallwirtschaft-heidenheim.de](http://www.abfallwirtschaft-heidenheim.de)). Περισσότερες πληροφορίες, καθώς και ένα "Πακέτο εκκίνησης" μπορείτε να λάβετε κατά την εγγραφή σας στο Γραφείο Δημοτών. Η ιδιωτική διάθεση των απορριμμάτων απαγορεύεται.

Στη Γερμανία εφαρμόζεται ο διαχωρισμός απορριμμάτων, προκειμένου να αποφευχθεί η συσσώρευση υπερβολικά μεγάλων ποσοτήτων μεικτών απορριμμάτων. Στο Heidenheim υπάρχει ένας μπλε κάδος για χαρτιά και χαρτόνια (που διατίθεται δωρεάν από την εταιρεία), καφέ κάδοι για τη διάθεση βιοδιασπώμενων αποβλήτων (π.χ. φρούτα και λαχανικά). Άλλα ανακυκλώσιμα υλικά, όπως χάρτινες συσκευασίες ποτών ή συσκευασίες από αλουμίνιο ή πλαστικό τοποθετούνται στην Κίτρινη Σακούλα. Το γυαλί απορρίπτεται στους κάδους

γυαλιών, οι οποίοι βρίσκονται σε όλο το δήμο. Ειδικά απορρίμματα (π.χ. χρώματα ή ιατρικό υλικό) θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών. Περισσότερες πληροφορίες για τις ώρες περισυλλογής και το διαχωρισμό των απορριμμάτων, μπορείτε να λάβετε κατά την εγγραφή σας στο Γραφείο Δημοτών και στη διεύθυνση [www.abfallwirtschaft-heidenheim.de](http://www.abfallwirtschaft-heidenheim.de) (σε διάφορες γλώσσες).

#### **Βασικοί κανόνες για την κατοικία**

Στη Γερμανία, η νομοθεσία προβλέπει συγκεκριμένες ώρες κοινής ησυχίας για την προστασία της νυχτερινής ανάπαυσης από τις 22:00 έως τις 6:00. Επιπλέον, υπάρχουν συχνά ειδικοί κανονισμοί σε κάθε οικοδομή, οι οποίοι αναφέρονται στο μισθωτήριο συμβόλαιο.

## Υγεία/ Γιατροί

### Προληπτικές εξετάσεις για παιδιά

Στη Γερμανία, κάθε παιδί έχει δικαίωμα σε προληπτικές εξετάσεις, το κόστος των οποίων καλύπτεται από τα ταμεία υγείας. Οι εξετάσεις αυτές, που ονομάζονται U1 έως J1 είναι μάλιστα **υποχρεωτικές** στη Βάδη Βυρτεμβέργη και αποσκοπούν στον έγκαιρο εντοπισμό ασθενειών, που μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο τη φυσιολογική σωματική, πνευματική, συναισθηματική και κοινωνική ανάπτυξη του παιδιού. Αυτό σημαίνει ότι ο γιατρός ελέγχει αν το παιδί αναπτύσσεται σύμφωνα με την ηλικία του.

Στον ακόλουθο πίνακα θα βρείτε όλες τις εξετάσεις U με μια ματιά.

Υποχρεωτική εξέταση	Ηλικία παιδιού	Κόστος
U1 -	αμέσως μετά τη γέννηση (πρώτη εξέταση νεογέννητου)	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U2	3η – 10η ημέρα ζωής του βρέφους	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U3	4η – 6η εβδομάδα	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U4	3ος – 4ος μήνας	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U5	6ος – 7ος μήνας	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U6	10ος – 12ος μήνας	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U7	21ος - 24ος μήνας	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U7a	34ος – 36ος μήνας	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U8	46ος - 48ος μήνας	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
U9	60ος – 64ος μήνας	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
J1	12ο - 14ο έτος	Καλύπτεται από το ταμείο υγείας
Συνιστώμενη εξέταση	Ηλικία παιδιού	
U10		7ο – 8ο έτος
U11	9ο – 10ο έτος	Χωρίς κάλυψη κόστους
J2	16ο -17ο έτος	Χωρίς κάλυψη κόστους

## Γιατροί στο Heidenheim

Γιατρούς διαφόρων ειδικοτήτων θα βρείτε στη διεύθυνση

[www.gelbeseiten.de/aerzte/heidenheim](http://www.gelbeseiten.de/aerzte/heidenheim) ή

<http://www.dasoertliche.de/Themen/Aerzte/Heidenheim-an-der-Brenz.html>

## Παιδιά και οικογένεια

### Προσχολική αγωγή

Όλες οι έρευνες δείχνουν πόσο σημαντική είναι για την ανάπτυξη των παιδιών η επαφή με άλλα παιδιά. Τα ιδρύματα προσχολικής αγωγής βελτιώνουν ιδιαίτερα τις γλωσσικές δεξιότητες των μικρών παιδιών. Η γλώσσα και η επιτυχία στις σπουδές είναι δύο αλληλένδετοι παράγοντες. Γι' αυτό και η προσχολική αγωγή σε έναν παιδικό σταθμό ή νηπιαγωγείο είναι το πρώτο σημαντικό βήμα για μια επιτυχημένη σχολική πορεία.

Συνολικά υπάρχουν περίπου **36 δημοτικά και ιδιωτικά ιδρύματα ημερήσιας φροντίδας παιδιών (Kita)**. Σε αυτά συμπεριλαμβάνονται και ιδρύματα με διαφορετικές παιδαγωγικές προσεγγίσεις (π.χ. νηπιαγωγεία Wald, Waldorf και Montessori κ.λπ.), ιδρύματα που προσφέρουν ολοήμερη φροντίδα, ιδρύματα που καλύπτουν πολλούς δήμους ταυτόχρονα κι επίσης μια μεγάλη προσφορά ημερήσιας φροντίδας παιδιών μέσω του Συλλόγου "Kindertagespflege Landkreis Heidenheim e. V."

Παρέχονται οι ακόλουθες **μορφές προσχολικής αγωγής**

1. Κανονική προσχολική αγωγή: Για παιδιά από 3 ετών έως την έναρξη της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, ανοιχτά πάντα το πρωί και τουλάχιστον μέχρι τις 2 το μεσημέρι
2. Παρατεταμένο ωράριο λειτουργίας: Για παιδιά από 3 ετών έως την έναρξη της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, συνεχόμενη απασχόληση 6 ώρες/ημέρα
3. Ολοήμερη προσχολική αγωγή: Για παιδιά από 3 ετών έως την έναρξη της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, πάνω από 7 ώρες συνεχούς λειτουργίας, με μεσημεριανό γεύμα
4. Μεικτές ηλικίες: Κατά κανόνα για παιδιά από 2 ετών έως την έναρξη της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης, με διάφορες παραλλαγές/είδη φροντίδας/ωράρια λειτουργίας (βλ. σημεία 1-3)
5. Παιδικοί σταθμοί: Για βρέφη κάτω των 3 ετών, με διάφορες παραλλαγές/είδη φροντίδας/ωράρια λειτουργίας (βλ. σημεία 1-3)
6. Ημερήσια φροντίδα παιδιών: Για παιδιά 0-14 ετών που διδάσκονται από εκπαιδευμένους ημερήσιους γονείς στο σπίτι ή σε μικρές ομάδες.

Επιπλέον, υπάρχουν ιδρύματα, όπως ένα **Ειδικό νηπιαγωγείο** για παιδιά με προβλήματα ακοής και ένα ειδικό νηπιαγωγείο για παιδιά με νοητική και/ή σωματική υστέρηση. Η προσχολική αγωγή παρέχεται **επ' αμοιβή**, αλλά δικαιούστε **οικονομική ενίσχυση**, αν έχετε πολύ χαμηλό οικογενειακό εισόδημα.

Μπορείτε να δηλώσετε εκ των προτέρων το παιδί σας για μια θέση σε ένα νηπιαγωγείο ([www.heidenheim.de/kitaanmeldung](http://www.heidenheim.de/kitaanmeldung)).

### **Πρώθηση της γλώσσας σύμφωνα με το "Μοντέλο Heidenheim"**

Η γλώσσα είναι το κλειδί της μόρφωσης και ανοίγει τις πόρτες των δομών της κοινωνικής ζωής. Αυτός είναι και ο λόγος που τα κέντρα ημερήσιας φροντίδας παιδιών καθώς και τα σχολεία του Heidenheim προωθούν την εκκλησιαστική και δημοτική συμμετοχή, πέρα από την ανάπτυξη και πρώθηση της γλώσσας στην οικογένεια. Η ολιστική πρώθηση της γλώσσας του "Μοντέλου Heidenheim" προσφέρει σε όλα τα παιδιά που συμμετέχουν πρώθηση της γλώσσας που είναι προσαρμοσμένη στην ηλικία και την ανάπτυξή τους. Μάθηση με όλες τις αισθήσεις: χορός, ζωγραφική, παιχνίδι, τραγούδι, αναζήτηση και ταξινόμηση με τα μάτια, το κεφάλι, την καρδιά και το χέρι, που ξεκινάει στοχευμένα και ειδικά από την εκάστοτε γλωσσική ικανότητα του κάθε παιδιού.

Στο "Μοντέλο Heidenheim" τα παιδιά λαμβάνουν από τον παιδικό μέχρι το δημοτικό στοχευμένη γλωσσική διδασκαλία από εξειδικευμένο προσωπικό. Η πρώθηση είναι τόσο ενσωματωμένη στην καθημερινότητα σε μεγάλες ομάδες όσο και ατομικά σε μικρές ομάδες. Η πρώθηση της γλώσσας λαμβάνει υπόψη τις προδιαγραφές του εξωσχολικού βοηθήματος για τις εργασίες σπιτιού, τη γλώσσα και τη διδασκαλία (Οδηγία HSL) για το σχολείο και τη γλωσσική πρώθηση σε όλα τα κέντρα ημέρας για τα παιδιά με πρόσθετες ανάγκες (Οδηγία SPATZ).

### **Περισσότερες πληροφορίες σχετικά τα διάφορα Kitas:**

Stadt Heidenheim

Fachbereich Familie, Bildung und Sport

Τηλ.: 07321 327 5300

[www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de) > Leben > Kinder und Familie

### **Γονείς**

Τόσο στην προσχολική όσο και στη σχολική εκπαίδευση, οι **γονείς είναι οι σημαντικότεροι συνεργάτες** του σχολείου. Χωρίς τη συνεργασία και τη συμμετοχή των γονιών δεν μπορούν να παραχθούν ικανοποιητικά αποτελέσματα.

Οι γονείς οφείλουν

- να παρίστανται στις εκδηλώσεις του σχολείου, τις συναντήσεις γονέων, τις ειδικές θεματικές βραδιές,
- να συμμετέχουν τις σχολικές γιορτές,
- να ενημερώνονται με δική τους πρωτοβουλία από τους παιδαγωγούς και τους δασκάλους για την εξέλιξη του παιδιού τους.

Κάθε τάξη και ομάδα φροντίδας παιδιών επιλέγει έναν εκπρόσωπο των γονέων και κάθε ίδρυμα διαθέτει ένα γενικό εκπρόσωπο των γονέων, στον οποίο μπορεί να απευθυνθεί κανείς για ερωτήσεις, προτάσεις και προβληματισμούς.

Πληροφορίες για τους εκπροσώπους των γονέων μπορείτε να λάβετε από το σχολείο ή τον παιδικό σταθμό του παιδιού σας. Ο γενικός σύμβουλος γονέων για τους παιδικούς σταθμούς του Heidenheim είναι προσβάσιμος στη διεύθυνση <http://www.geb-kiga-hdh.de>.

Μπορείτε να επικοινωνήσετε με το γενικό σύμβουλο των δημόσιων σχολείων μέσω του σχολείου του παιδιού σας. Ο Σύμβουλος Γονέων του Κρατιδίου Βάδης Βυρτεμβέργης είναι το επίσημο συμβουλευτικό όργανο του Υπουργείου Πολιτισμού, το οποίο εκπροσωπεί τους γονείς στο κρατίδιο. Περισσότερες πληροφορίες στη διεύθυνση [www.leb-bw.de](http://www.leb-bw.de)

## Σχολεία, εκπαίδευση και πανεπιστημιακές σπουδές

### Σχολικό σύστημα

Στη Γερμανία ισχύει η υποχρεωτική εκπαίδευση για όλα τα παιδιά από περ. 6 έως 18 ετών (υποχρεωτική εκπαίδευση).

Το **σχολικό σύστημα** διαφέρει από κρατίδιο σε κρατίδιο. Στη Βάδη Βυρτεμβέργη υπάρχει ένα 4ετές δημοτικό σχολείο (Primarschule), που ακολουθείται από την 6ετή δευτεροβάθμια εκπαίδευση I ("Sekundarstufe I") (Realschule, Werkrealschule ή Gemeinschaftsschule) ή την 8ετή/9ετή δευτεροβάθμια εκπαίδευση II ("Sekundarstufe II") (Gymnasium ή Realschule + 3ετές επαγγελματικό Gymnasium στη συνέχεια).





**Sekundarstufe I:** Δευτεροβάθμια εκπαίδευση I  
(Dauer 5-6 Jahre): (Διάρκεια 5-6 έτη)

**Abschluss:** Απολυτήριο

**Realschulabschluss:** Γενικό απολυτήριο  
δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης

**Hauptschulabschluss:** Γενικό απολυτήριο  
δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης

**Realschule, Werkrealschule, Gemeinschaftsschule:**

Τύποι σχολείων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης

**Vierjährige Grundschule (Primarstufe):** Τετραετές σχολείο πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης

**Sekundarstufe II:** Δευτεροβάθμια εκπαίδευση II  
(Dauer 8-9 Jahre): (Διάρκεια 8-9 έτη)

**Abschluss:** Απολυτήριο

**Abitur:** Απολυτήριο εισαγωγής σε  
πανεπιστημιακή σχολή

**Fachhochschulereife:** Πιστοποιητικό  
τριτοβάθμιας τεχνικής εκπαίδευσης

**Berufliches Gymnasium:** Επαγγελματική  
δευτεροβάθμια εκπαίδευση

**Gymnasium, Gemeinschaftsschule:**

Τύποι σχολείων δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης

Το σχολικό σύστημα είναι διαμορφωμένο με τέτοιον τρόπο, ώστε να είναι δυνατή η μετακίνηση από μια μορφή σχολικής εκπαίδευσης σε μια άλλη, ανάλογα με τις επιδόσεις του μαθητή. Μετά το απολυτήριο υπάρχουν πάντα ευκαιρίες για περαιτέρω εκπαίδευση. Αυτό σημαίνει ότι και οι μαθητές που φοιτούν στην βετή δευτεροβάθμια εκπαίδευση, μπορούν να πάρουν ένα απολυτήριο τύπου Abitur με μερικά ενδιάμεσα βήματα, κι έτσι να φοιτήσουν σε πανεπιστημιακές σχολές.

Τα παιδιά με αναπηρία ή ειδικές παιδαγωγικές ανάγκες θα πρέπει επίσης να πάνε σχολείο (υποχρεωτική εκπαίδευση). Μπορούν είτε να παρακολουθήσουν έναν από τους παραπάνω τύπους σχολείου ("Regelschule"), είτε να φοιτήσουν σε ένα ειδικό σχολείο για παιδιά με ειδικές ανάγκες. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες μπορείτε να απευθυνθείτε στην Κρατική Σχολική Υπηρεσία ("Staatliches Schulamt"). Διεύθυνση e-mail: [poststelle@ssa-gr.kv.bwl.de](mailto:poststelle@ssa-gr.kv.bwl.de)

## Φροντίδα παιδιών στο σχολείο

Κατ' αρχάς, σε όλους τους τύπους σχολείων μπορεί να παρέχεται **ολοήμερη φροντίδα**. Ωστόσο, δεν προσφέρουν όλα τα σχολεία αυτό το είδος φροντίδας στους μαθητές τους.

Ταυτόχρονα υπάρχει και η επιλογή του **αξιόπιστου δημοτικού σχολείου ("Verlässliche Grundschule")**. Σε αυτήν την περίπτωση, τα παιδιά παραμένουν στο σχολείο από τις 7:00 έως τις 14:00 το αργότερο.

Οι μαθητές που έρχονται στη Γερμανία χωρίς να γνωρίζουν γερμανικά, θα πρέπει πρώτα να παρακολουθήσουν μια **τάξη προετοιμασίας ("Vorbereitungsklasse")**, όπου θα κάνουν εντατικά μαθήματα γερμανικής γλώσσας.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον:

Werner Schölzel

Γενικός διευθυντής σχολείου

Τηλ. 07321 2577 211

E-mail: [werkgymnasium@t-online.de](mailto:werkgymnasium@t-online.de)

**Οι νέοι που έχουν λάβει ήδη απολυτήριο στη χώρα προέλευσής τους**, αλλά είναι κάτω των 18 ετών και θέλουν να ξεκινήσουν ένα πρόγραμμα εκπαίδευσης, θα πρέπει κατά κανόνα να παρακολουθήσουν μια τάξη προετοιμασίας σε μια επαγγελματική σχολή ("Berufsschule"). Πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση <https://www.anererkennung-in-deutschland.de>

## Δημόσια και ιδιωτικά σχολεία

Τα περισσότερα παιδιά στη Γερμανία φοιτούν σε δημόσια σχολεία. Η φοίτηση σε αυτά είναι δωρεάν. Υπάρχουν επίσης ιδιωτικά σχολεία που απαιτούν κατά κανόνα δίδακτρα.

Αναλυτικές πληροφορίες για το σχολικό σύστημα στο Heidenheim μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de) > Bildung > Schulen

Τηλ.: 07321 327 5110

E-mail: [bildung.sport@heidenheim.de](mailto:bildung.sport@heidenheim.de)

## Επαγγελματική εκπαίδευση στη Γερμανία

Για τα περισσότερα επαγγέλματα απαιτείται κατ' αρχάς ένα απολυτήριο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης I ("Sekundarstufe I"). Η πλειοψηφία των εκπαιδευτικών προγραμμάτων εντάσσεται στο λεγόμενο **διπλό εκπαιδευτικό σύστημα ("Duales Ausbildungssystem")**. Αυτό σημαίνει ότι ο σπουδαστής υποβάλλει αίτηση για μια θέση εκπαίδευσης σε μια επιχείρηση. Η απόκτηση τυπικών επαγγελματικών προσόντων επιτυγχάνεται κατά κύριο λόγο εντός της επιχείρησης και μόνο ένα μικρό μέρος της λαμβάνει χώρα στην επαγγελματική σχολή. Στο τέλος της φοίτησης, ο εκπαιδευόμενος δίνει εξετάσεις στο αντίστοιχο για τον κλάδο του βιομηχανικό/εμπορικό επιμελητήριο (βλ.: [www.ihk.de](http://www.ihk.de)) ή επαγγελματικό επιμελητήριο ([www.hk.de](http://www.hk.de)). Εκτός από αυτό, υπάρχει μια σειρά σχολικών εκπαιδευτικών προγραμμάτων (ιδιαίτερα στον κλάδο της υγείας).

## Πανεπιστημιακές σπουδές στη Γερμανία

Αν θέλετε να σπουδάσετε στη Γερμανία, θα πρέπει να πληροίτε τις προϋποθέσεις φοίτησης σε ένα ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Αυτό ισοδυναμεί συνήθως με ένα **απολυτήριο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης ("Abitur" ή "Fachhochschulreife")**, το οποίο αποκτά κανείς έπειτα από εξετάσεις.

Με το απολυτήριο τύπου "Abitur" μπορείτε να φοιτήσετε σε πανεπιστήμια, ανώτατα ιδρύματα και σχολές εφαρμοσμένων επιστημών.

Το απολυτήριο τύπου "Fachhochschulreife" σας επιτρέπει να φοιτήσετε σε όλα τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης εκτός των πανεπιστημίων.

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τις προϋποθέσεις φοίτησης και τα διαθέσιμα εκπαιδευτικά ιδρύματα στη διεύθυνση <http://www.studis-online.de> ή σε άλλες πλατφόρμες. Κάθε εκπαιδευτικό ίδρυμα προσφέρει στους νεοεισερχόμενους εξατομικευμένες συμβουλευτικές υπηρεσίες.

Στα πανεπιστήμια και τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, αρμόδια για τους αλλοδαπούς φοιτητές είναι η **Ακαδημαϊκή Υπηρεσία Αλλοδαπών ("Akademisches Auslandsamt")**. Μια σοβαρή προϋπόθεση είναι να έχετε περάσει τις εξετάσεις γερμανικής γλώσσας, στο επίπεδο C1 (βλ. Πλαίσιο αναφοράς ΕΕ: <https://europass.cedefop.europa.eu/de/resources/european-language-levels-cefr>).

Στο Heidenheim υπάρχει το Duale Hochschule Baden-Württemberg (<http://dhw-heim.de>).

## Εργασία και επάγγελμα

### Άδεια εργασίας

#### Πολίτες της ΕΕ

Οι υπήκοοι των κρατών μελών της ΕΕ έχουν ελεύθερη πρόσβαση στη γερμανική αγορά εργασίας ("ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων"). Εξαιρέση αποτελούν οι υπήκοοι της Κροατίας, που εντάχθηκε πρόσφατα στην ΕΕ. Για πρόσβαση στην αγορά εργασίας απαιτείται έως τον Ιούλιο του 2015 μια άδεια εργασίας ΕΕ. Μπορείτε να ξεκινήσετε τον εργασιακό βίο σας μόνο μετά την εξασφάλιση αυτής της άδειας.

Η άδεια εργασίας ΕΕ ισχύει για ένα έτος, εκτός αν η σχέση εργασίας αφορά μικρότερο χρονικό διάστημα. Η ισχύς της ακυρώνεται με τον τερματισμό της σχέσης εργασίας, για την οποία χορηγήθηκε.

#### Ειδικές περιπτώσεις

Η ελεύθερη κυκλοφορία εργαζομένων ισχύει και για υπηκόους άλλων ευρωπαϊκών χωρών, οι οποίες έχουν συνάψει ειδικές συμφωνίες με την ΕΕ. Σε αυτές ανήκουν οι υπήκοοι της Νορβηγίας, της Ισλανδίας και του Λιχτενστάιν.

### Υπήκοοι κρατών που δεν είναι μέλη της ΕΕ

Οι υπήκοοι κρατών που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) που επιθυμούν άδεια εργασίας θα πρέπει να εξασφαλίσουν για την άδεια εργασίας μια άδεια διαμονής. Η άδεια εργασίας χορηγείται από την Υπηρεσία Αλλοδαπών σε συνεννόηση με το Γραφείο Εργασίας. Η άδεια εργασίας χορηγείται ανάλογα με την κατάσταση και την εξέλιξη της αγοράς εργασίας και έπειτα από έλεγχο κάθε περίπτωσης ξεχωριστά.

### Αναγνώριση αλλοδαπών επαγγελματικών και εκπαιδευτικών τίτλων

Ανεξάρτητα από την υπηκοότητά σας, έχετε το δικαίωμα να ελέγξετε την ισοτιμία του επαγγελματικού ή εκπαιδευτικού τίτλου σας με έναν αντίστοιχο γερμανικό τίτλο (Νόμος αναγνώρισης πτυχίων).

### Κατοχυρωμένα και μη κατοχυρωμένα επαγγέλματα

Στη Γερμανία γίνεται διάκριση μεταξύ κατοχυρωμένων και μη κατοχυρωμένων επαγγελμάτων. Για τα **κατοχυρωμένα επαγγέλματα** προβλέπεται μια **υποχρεωτική** διαδικασία αναγνώρισης. Σε αυτά τα επαγγέλματα συμπεριλαμβάνονται τα επαγγέλματα στον τομέα της υγείας (γιατροί, νοσηλεύτες), καθώς και κοινωνικά ή παιδαγωγικά επαγγέλματα (δάσκαλοι, παιδαγωγοί, ψυχολόγοι κ.λπ.).

([www.kmk.org/zab/zeugnisbewertungen](http://www.kmk.org/zab/zeugnisbewertungen))

Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de).

Στα **μη κατοχυρωμένα** επαγγέλματα, η αναγνώριση του πτυχίου σας επιτρέπει στο γερμανό εργοδότη να κατανοήσει καλύτερα τα επαγγελματικά προσόντα σας.

Μπορείτε να ενημερωθείτε για τις υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για την αναγνώριση του μη κατοχυρωμένου επαγγέλματός σας στη διεύθυνση [www.anererkennung-in-deutschland.de](http://www.anererkennung-in-deutschland.de).

### Πανεπιστημιακά πτυχία

Για την αξιολόγηση αλλοδαπών πτυχίων σπουδών με σκοπό την ένταξη στον επαγγελματικό στίβο θα πρέπει να υποβάλετε μια αίτηση στην **Κεντρική Υπηρεσία Αλλοδαπών Εκπαιδευτικών Συστημάτων (ZAB)** [www.kmk.org/zab.html](http://www.kmk.org/zab.html). Εκεί θα λάβετε αναλυτικές πληροφορίες για τα έγγραφα που πρέπει να καταθέσετε στο πλαίσιο της αξιολόγησης του πτυχίου σας. Επειδή η αξιολόγηση αυτή έχει κόστος, συνιστάται να ελέγξετε πρώτα στον ιστότοπο <http://anabin.kmk.org> αν το πανεπιστήμιό σας έχει αναγνωρισθεί ως ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στη Γερμανία. Μόνο σε αυτήν την περίπτωση είναι δυνατή η εξέταση.

### Ιδιαιτερότητες για τους πολίτες της ΕΕ

Αν το επαγγελματικό πτυχίο σας δεν αντιστοιχεί σε όλα τα πεδία σε ένα γερμανικό πτυχίο, μπορείτε να αποκτήσετε τα προσόντα που σας λείπουν με ένα αποκαλούμενο **πρόγραμμα προσαρμογής**.

### Υποστήριξη για αναζήτηση θέσεων εκπαίδευσης και εργασίας

Ο σημαντικότερος συνεργάτης σας στην αναζήτηση θέσεων εκπαίδευσης και εργασίας είναι το Γραφείο Εργασίας και το Jobcenter. Όσοι αναζητούν θέσεις εργασίας και εκπαίδευσης μπορούν να παρουσιαστούν εκεί και να κλείσουν ένα ραντεβού για συμβουλές. Ανάλογα με τις προϋποθέσεις αρμόδιο είναι για εσάς είτε το Γραφείο Εργασίας (Agentur für Arbeit) είτε το Jobcenter. Αυτό ξεκαθαρίζει ήδη από το κλείσιμο του ραντεβού.

#### **Agentur für Arbeit (Γραφείο Εργασίας) Dienststelle Heidenheim**

Ploucquetstraße 30  
89522 Heidenheim an der Brenz  
Τηλ.: 0800 4555500  
E-mail: Heidenheim.Arbeitgeber@arbeitsagentur.de

#### **Job Center Heidenheim**

Theodor-Heuss-Straße 1  
89518 Heidenheim  
Τηλ.: 07321 345-0  
E-mail: Jobcenter-Heidenheim@jobcenter-ge.de

Στη Γερμανία απαιτείται υψηλός βαθμός αυτενέργεια στην αναζήτηση θέσεων εκπαίδευσης και εργασίας. Οι διαθέσιμες θέσεις εργασίας αναρτώνται σε εφημερίδες και διαδικτυακές πλατφόρμες. Επιπλέον, οι εταιρείες προσφέρουν θέσεις εργασίας και εκπαίδευσης στις ιστοσελίδες τους στο Internet (βλ.: Θέσεις εργασίας, Επαγγελματική σταδιοδρομία).

### Επαγγελματική επιμόρφωση

Η επαγγελματική εκπαίδευση και επιμόρφωση παίζουν πολύ σημαντικό ρόλο στη Γερμανία. Σε πολλά επαγγέλματα είναι απαραίτητη η απόκτηση περισσότερων προσόντων μετά την εκπαίδευση. Παρόμοια προγράμματα προσφέρονται από τις ίδιες τις επιχειρήσεις για τους εργαζομένους τους ή από αυτόνομους φορείς επιμόρφωσης και κατάρτισης. Απευθυνθείτε στους εξής φορείς:

- Εργοδότης
- Γραφείο Εργασίας
- Ιδρύματα επιμόρφωσης ([www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de) >Bildung)

### Ίδρυση επιχείρησης και αυτοαπασχόληση

Οι αυτοαπασχολούμενοι και οι επιχειρηματίες παίζουν σημαντικό ρόλο στη Γερμανία. Όποιος θέλει να φτιάξει τη δική του επιχείρηση θα πρέπει να είναι καλά προετοιμασμένος και να διαθέτει επαρκή χρηματοδότηση.

### Συμβουλευτικές υπηρεσίες:

#### **Industrie- und Handelskammer Ostwürttemberg**

Ludwig-Erhard-Straße 1  
D-89520 Heidenheim  
Τηλ.: 07321 324-0

[www.ostwuerttemberg.ihk.de](http://www.ostwuerttemberg.ihk.de) (λέξη-κλειδί: Existenzgründung)

### **Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg**

Annette Rosenkranz  
Geschäftsstelle Heidenheim  
Felsenstraße 36, Haus A, Zimmer A241  
89518 Heidenheim  
Τηλ.: 07321 321-2558  
E-mail: [a.rosenkranz@landkreis-heidenheim.de](mailto:a.rosenkranz@landkreis-heidenheim.de)  
<http://www.frau-beruf.info>

### **Stadt Heidenheim – Wirtschaftsförderung**

Georg Würffel  
Grabenstraße 15  
89522 Heidenheim  
Τηλ.: 07321 327 1080  
E-mail: [wirtschaftsfoerderung@heidenheim.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@heidenheim.de)  
[www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de) >wirtschaft

**Προσοχή:** Οι αλλοδαποί συνδημότες μας που επιθυμούν να ιδρύσουν τη δική τους επιχείρηση υπόκεινται στο νόμο περί διαμονής και στη νομοθεσία ελεύθερης κυκλοφορίας της ΕΕ. Αν προέρχεστε από μια χώρα εκτός της ΕΕ, θα πρέπει να ενημερωθείτε για τις λεπτομέρειες.

### **Εργασιακός βίος και εργασιακά δικαιώματα**

**Μια θέση πλήρους απασχόλησης** αφορά κατά κανόνα 40 ώρες την εβδομάδα. Ωστόσο, επιτρέπεται από τη νομοθεσία η απασχόληση έως 48 ώρες την εβδομάδα. Στα τεχνικά και χειρονακτικά επαγγέλματα, όπως και στον τομέα της υγείας, της γαστρονομίας και του λιανικού εμπορίου είναι συνήθης η εργασία σε βάρδιες. Σε ορισμένους επαγγελματικούς κλάδους είναι απαραίτητη η εργασία τα Σάββατοκύριακα.

Επίσης, είναι δυνατή η μερική απασχόληση.

### **Σύμβαση εργασίας**

Ο εργαζόμενος συνάπτει μια σύμβαση εργασίας με τον εργοδότη του. Σε αυτήν ρυθμίζονται τα εργασιακά καθήκοντα, οι ώρες εργασίας, οι άδειες, οι αμοιβές, οι υπερωρίες, η διάρκεια της δοκιμαστικής περιόδου, οι προθεσμίες απόλυσης και η προσδοκώμενη συμπεριφορά σε περίπτωση ασθένειας.

Υπάρχουν σχέσεις εργασίας **ορισμένου και αορίστου χρόνου**.

### **Εισφορές κοινωνικής ασφάλισης και φορολογία**

Οι εργοδότες και οι εργαζόμενοι επιβαρύνονται με τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης για το εισόδημα από εργασία περίπου στο ίδιο ποσοστό. Οι εισφορές περιλαμβάνουν: **συνταξιοδοτική ασφάλιση, ασφάλιση ανεργίας, ασφάλιση υγείας και ασφάλιση φροντίδας**. Επιπλέον, πληρώνετε φόρους για το εισόδημά σας. Από την αμοιβή που προβλέπεται στη

σύμβαση εργασίας (**μεικτό εισόδημα**), το ποσοστό του εργαζόμενου καταβάλλεται από τον εργοδότη απευθείας στην εφορία, το ταμείο υγείας και τη συνταξιοδοτική ασφάλιση. Αυτό σημαίνει ότι ο εργαζόμενος λαμβάνει στο λογαριασμό του μόνο το **καθαρό εισόδημα**. Το ύψος της διαφοράς μεικτού και καθαρού εισοδήματος μπορεί να υπολογιστεί για κάθε εργαζόμενο με το πρόγραμμα υπολογισμού εισοδήματος ([www.nettolohn.de](http://www.nettolohn.de)).

#### *Προστασία από απόλυση*

Για τις επιχειρήσεις που διατηρούν περισσότερους από 10 υπαλλήλους ισχύει στη Γερμανία ένα νομικό καθεστώς προστασίας από απόλυση. Ιδιαίτερη προστασία απολαμβάνουν οι έγκυες γυναίκες, οι μητέρες έως 4 μήνες μετά τον τοκετό, οι εκπαιδευόμενοι, τα άτομα με σοβαρή αναπηρία και τα μέλη του συμβουλίου εργαζομένων.

Γενικά ισχύει το εξής: Η προθεσμία απόλυσης αυξάνεται ανάλογα με το χρόνο παραμονής στην επιχείρηση.

#### *Πληρωμή μισθού σε περίπτωση ασθενείας*

Σε περίπτωση ασθενείας, ο εργοδότης υποχρεούται να καταβάλλει την πλήρη αμοιβή για διάστημα έξι εβδομάδων. Έπειτα, το ταμείο υγείας καταβάλλει το 70% του μισθού, εφόσον πρόκειται για ταμείο υποχρεωτικής ασφάλισης υγείας. Για την ιδιωτική ασφάλιση ισχύουν διαφορετικές ρυθμίσεις. Απευθυνθείτε στον ιδιωτικό ασφαλιστικό φορέα σας για πληροφορίες.

#### **Ανεργία**

Αν απολυθεί ένας εργαζόμενος που απασχολείται με **σχέση εργασίας αορίστου χρόνου**, θα πρέπει να παρουσιαστεί **αμέσως** στο Γραφείο Εύρεσης Εργασίας. Αν ο εργαζόμενος έχει **σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου**, πρέπει να παρουσιαστεί στο Γραφείο Εργασίας **3 μήνες πριν από τη λήξη της σύμβασής του**.

**Δικαίωμα για επίδομα ανεργίας** (Arbeitslosengeld I) έχει όποιος έχει εργαστεί για τουλάχιστον 12 μήνες κατά τα τελευταία δύο έτη και έχει καταβάλει ασφαλιστικές εισφορές. Το επίδομα ανεργίας υπολογίζεται με βάση τον τελευταίο μισθό και ανέρχεται στο 60% της καθαρής αμοιβής. Καταβάλλεται κατά κανόνα για 12 μήνες.

#### *Υπεύθυνος επικοινωνίας:*

**Agentur für Arbeit (Γραφείο Εργασίας) Dienststelle Heidenheim**

Ploucquetstraße 30

89522 Heidenheim an der Brenz

Τηλ.: 0800 4555500

E-mail: Heidenheim.Arbeitgeber@arbeitsagentur.de

Όποιος απολυθεί πριν από την παρέλευση 12 μηνών, δικαιούται ένα **Βασικό επίδομα διαβίωσης** (Arbeitslosengeld II – γνωστό και ως "Hartz IV").

#### *Υπεύθυνος επικοινωνίας:*

**Job Center Heidenheim**

Theodor-Heuss-Straße 1

89518 Heidenheim



Τηλ.: 07321 345-0

E-mail: Jobcenter-Heidenheim@jobcenter-ge.de

Καθήκον του Jobcenter είναι να συμβουλεύει τους δικαιούχους του επιδόματος Arbeitslosengeld II και να τους υποστηρίζει στην προσπάθειά τους να ενταχθούν στην αγορά εργασίας. Μπορεί ακόμη να προτείνει κατάλληλες θέσεις εργασίας στο δικαιούχο του επιδόματος Arbeitslosengeld II.

### Μετακινήσεις και συγκοινωνίες

Το ζήτημα της μετακίνησης είναι πολύ σημαντικό, ώστε να μπορεί κανείς να συμμετέχει στην κοινωνική ζωή στη Γερμανία. Διακρίνουμε μεταξύ της λεγόμενης ατομικής μετακίνησης, δηλαδή της χρήσης ιδιωτικών επιβατικών αυτοκινήτων, και των τοπικών δημόσιων συγκοινωνιών.

### Μετακινήσεις με αυτοκίνητο

Αν οδηγείτε ένα ιδιωτικό αυτοκίνητο στη Γερμανία θα πρέπει να προσέξετε κάποια πράγματα.

### Δίπλωμα οδήγησης

Βασική προϋπόθεση είναι κατ' αρχάς η κατοχή ενός έγκυρου διπλώματος οδήγησης ("Führerschein") από κάποιο κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ). Τα διπλώματα οδήγησης άλλων χωρών έχουν ισχύ μόνο για έξι μήνες, αν ο κάτοχος είναι μόνιμος κάτοικος της Γερμανίας. Αυτή η προθεσμία μπορεί να παραταθεί κατά έξι ακόμα μήνες, εφόσον θεμελιωθεί αξιόπιστα ο ισχυρισμός ότι ο κάτοχος δεν πρόκειται να παραμείνει στη Γερμανία για περισσότερους από δώδεκα μήνες συνολικά. Διαφορετικά, το δίπλωμα οδήγησης πρέπει να αντικατασταθεί με ένα γερμανικό δίπλωμα στο Γραφείο Διπλωμάτων Οδήγησης της Περιφερειακής Διοίκησης Heidenheim. Οι ακριβείς όροι διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα καταγωγής. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να λάβετε από την Υπηρεσία Έκδοσης Διπλωμάτων Οδήγησης.

### Υπηρεσία Έκδοσης Διπλωμάτων Οδήγησης Heidenheim:

Felsenstraße 36

89518 Heidenheim

<https://www.landkreis-heidenheim.de/Landratsamt/Organisationseinheit/Strassenverkehr/Fuehrerscheine>

### Άδεια κυκλοφορίας

Στη Γερμανία, τα οχήματα πρέπει να λαμβάνουν μια άδεια κυκλοφορίας Ι.Χ. από την Υπηρεσία Έκδοσης Αδειών Κυκλοφορίας Ι.Χ. Στο Heidenheim αρμόδια είναι η Υπηρεσία Έκδοσης Αδειών Κυκλοφορίας της Περιφερειακής Διοίκησης Heidenheim. Για την άδεια θα χρειαστείτε μια άδεια τύπου ή ιδιοκτησίας οχήματος (Πιστοποιητικό αδειάς Μέρος II), καθώς και μια βεβαίωση ασφάλισης. Η άδεια έχει κόστος και γι' αυτό πρέπει να έχετε μαζί σας χρήματα. Στο τέλος της διαδικασίας αδειοδότησης θα λάβετε ένα πιστοποιητικό κυκλοφορίας (Πιστοποιητικό αδειάς Μέρος I) -το οποίο θα πρέπει να έχετε πάντα μαζί σας

κατά την οδήγηση, όπως και το δίπλωμα- καθώς και τις πινακίδες κυκλοφορίας, τις οποίες πρέπει να αναρτήσετε μόνιμα στο όχημα.

**Συμβουλή:** Για να δηλώσετε το όχημά σας στην υπηρεσία έκδοσης αδειών, θα χρειαστείτε μια ηλεκτρονική βεβαίωση ασφάλισης (EVB) από μια ασφαλιστική εταιρεία. Ενημερωθείτε για τα πιστοποιητικά που πρέπει να έχετε από τη χώρα καταγωγής σας, προκειμένου να συνυπολογιστούν τα έτη ασφάλισης χωρίς ατυχήματα. Με αυτόν τον τρόπο θα μειωθούν τα ασφάλιστρά σας.

### *Υποχρέωση ασφάλισης*

Στη Γερμανία είναι υποχρεωτική η σύναψη μιας ασφάλισης αστικής ευθύνης αυτοκινήτου, αν σκοπεύετε να οδηγήσετε αυτοκίνητο. Αυτή η ασφάλεια καλύπτει τις ζημιές που υφίσταται τρίτοι με υπαιτιότητα του ασφαλισμένου. Περαιτέρω ασφαλιστικές παροχές, π.χ. πλήρης ή μερική κάλυψη ατυχημάτων, οι οποίες καλύπτουν τις ζημιές στο δικό σας όχημα, είναι προαιρετικές.

### *Περισσότερες πληροφορίες*

Η Γερμανία είναι η μοναδική χώρα, η οποία δεν θέτει γενικά όρια ταχύτητας στους αυτοκινητοδρόμους της. Η συνιστώμενη ταχύτητα είναι 130km/h, ενώ τα τοπικά όρια ταχύτητας αναγράφονται κάθε φορά στις πινακίδες. Σε κατοικημένες περιοχές, το ανώτατο επιτρεπόμενο όριο ταχύτητας είναι 50km/h. Εκτός των κατοικημένων περιοχών και σε επαρχιακές οδούς, το επιτρεπόμενο όριο ταχύτητας είναι 100km/h. Όποιος δεν τηρεί αυτά τα όρια και γίνει αντιληπτός, θα πρέπει να πληρώσει υψηλό πρόστιμο. Ανάλογα με την απόφαση επιβολής προστίμου, μπορεί προστεθούν πόντοι στο αρχείο οδικών παραβάσεών σας. Αν συγκεντρώσετε πολλούς πόντους, μπορεί να σας αφαιρεθεί το δίπλωμα οδήγησης.

## **Μετακινήσεις με λεωφορείο και τρένο**

### *Τρένο*

Το Heidenheim βρίσκεται πάνω στο σιδηροδρομικό άξονα Ulm – Aalen - Crailsheim. Τα τρένα της σιδηροδρομικής γραμμής Brenzbahn αναχωρούν ανά μισή ώρα προς Aalen και Ulm. Από εκεί υπάρχει σύνδεση με ταχείες για Στουτγάρδη και Μόναχο. Η Στουτγάρδη απέχει περίπου 90 λεπτά, το Aalen περίπου 30 λεπτά και το Ulm περ. 40 λεπτά. Εισιτήρια μπορείτε να βγάλετε στο γκισέ του σιδηροδρομικού σταθμού (ώρες λειτουργίας: Δευτέρα - Παρασκευή, 7.45 – 12.30 και 13.30 έως 18.00, Σάββατα 8.45 – 14.20, Κυριακές και αργίες: κλειστά), στα αυτόματα εκδοτήρια ή στο Internet, στον ιστότοπο της Deutsche Bahn [www.bahn.de](http://www.bahn.de).

### *Λεωφορείο*

Για τις τοπικές μετακινήσεις στο Heidenheim υπάρχει το λεωφορείο. Ο δήμος και το διαμέρισμα του Heidenheim εξυπηρετούνται από το Heidenheimer Tarifverbund ([www.htv-heidenheim.de](http://www.htv-heidenheim.de)). Στο Internet θα βρείτε τα δρομολόγια και πληροφορίες σχετικά με το κόστος των εισιτηρίων. Εκτός από τα απλά εισιτήρια υπάρχουν τα ομαδικά, ημερήσια και μηνιαία, καθώς και ειδικοί όροι για μαθητές, φοιτητές και άτομα άνω των 63 ετών.

## Τράπεζες και τραπεζικές συναλλαγές

Πολλές οικονομικές συναλλαγές πραγματοποιούνται στη Γερμανία χωρίς μετρητά. Ιδιαίτερα οι πληρωμές μισθών και ενοικίων διεκπεραιώνονται κατά κανόνα μέσω εμβάσματος σε (τρεχούμενους) λογαριασμούς. Γι' αυτό θα πρέπει να ανοίξετε έναν τρεχούμενο λογαριασμό σε μια τράπεζα. Έπειτα μπορείτε να κάνετε ανάληψη μετρητών από το γκισέ ή το ATM.

Στο Heidenheim υπάρχουν υποκαταστήματα των ακόλουθων τραπεζών (με αλφαβητική σειρά):

Baden-Württembergische Bank BW-Bank  
Grabenstraße 9, 89522 Heidenheim ([www.bw-bank.de](http://www.bw-bank.de))

Commerzbank AG  
Brenzstraße 19, 89518 Heidenheim ([www.commerzbank.de](http://www.commerzbank.de))

Deutsche Bank  
Schnaitheimer Straße 13, 89520 Heidenheim ([www.deutsche-bank.de](http://www.deutsche-bank.de))

Heidenheimer Volksbank – Hauptstandort und viele Filialen in Stadt und Landkreis  
Karlstraße 3 – μέσω της Schnaitheimer Straße, 89518 Heidenheim ([www.hdh-voba.de](http://www.hdh-voba.de))

Kreissparkasse Heidenheim – Beratungcenter Hallamt  
καθώς και πολλά άλλα υποκαταστήματα στο δήμο και το δημοτικό διαμέριμα  
Olgastraße 2, 89518 Heidenheim ([www.ksk-heidenheim.de](http://www.ksk-heidenheim.de))

Postbank  
Bahnhofplatz 3, 89518 Heidenheim ([www.postbank.de](http://www.postbank.de))

Targobank  
Hauptstr. 43, 89522 Heidenheim ([www.targobank.de](http://www.targobank.de))

Εκτός από αυτό, υπάρχουν διάφορες ηλεκτρονικές τράπεζες.

Αν έχετε ήδη τραπεζικό λογαριασμό στη Γερμανία σε μία από αυτές τις τράπεζες, μπορείτε πολύ εύκολα να μεταφέρετε το λογαριασμό σας από το προηγούμενο υποκατάστημά σας σε ένα τοπικό υποκατάστημα. Κατά το άνοιγμα ενός λογαριασμού θα πρέπει να ενημερωθείτε προσεκτικά για το κόστος και τους όρους, επειδή αυτά μπορεί να διαφέρουν σημαντικά από τράπεζα σε τράπεζα. Επιπλέον, ενημερωθείτε εκ των προτέρων ποια έγγραφα και πιστοποιητικά πρέπει να έχετε μαζί σας για το άνοιγμα του λογαριασμού. Δεν χρειάζεται να ανοίξετε αποταμιευτικό λογαριασμό στην ίδια τράπεζα και είναι χρήσιμο να συγκρίνετε και στην περίπτωση αυτήν το επιτόκιο και τους όρους.

## Δάνεια

Αν θέλετε να κάνετε μια μεγάλη αγορά και δεν έχετε αρκετά χρήματα, μπορείτε να ζητήσετε δάνειο από μια τράπεζα. Η τράπεζα δεν είναι υποχρεωμένη να σας χορηγήσει δάνειο και εξετάζει πολύ προσεκτικά αν αυτό είναι προς το συμφέρον σας. Γι' αυτό, το ποσό που

δανείζετε επιβαρύνεται με τέλη και τόκους, τα οποία είναι συχνά πολύ υψηλά. Καλό είναι να εξετάσετε προσεκτικά αν σας συμφέρει να πάρετε ένα δάνειο που ενδέχεται να σας επιβαρύνει οικονομικά για πολλά χρόνια. Επίσης, ενημερωθείτε εκ των προτέρων για το αν η προσφορά είναι αξιόπιστη. Μπορείτε να λάβετε πληροφορίες από το κέντρο καταναλωτών ([www.verbraucherzentrale.de](http://www.verbraucherzentrale.de)).

Αν διαπιστώσετε ότι δεν μπορείτε να επιστρέψετε το ποσό που έχετε δανειστεί, θα πρέπει να αναζητήσετε το συντομότερο δυνατό συμβουλές από επαγγελματίες, π.χ. από μια συμβουλευτική υπηρεσία οφειλετών.

## Συμβουλευτική Υπηρεσία Οφειλετών - Landratsamt Heidenheim

Felsenstraße 36  
89518 Heidenheim  
Τηλ.: 07321 321-0

## Ασφάλειες

### Υποχρεωτική ασφάλεια

#### Κοινωνική ασφάλιση

Η γερμανική κοινωνική ασφάλιση είναι ένα υποχρεωτικό ασφαλιστικό σύστημα, το οποίο παρέχει αξιόπιστη οικονομική βοήθεια σε σοβαρούς κινδύνους που μπορεί να αντιμετωπίσετε στη διάρκεια της ζωής σας και τις συνέπειές τους, όπως ασθένειες, ανεργία, γήρανση και ειδικές ανάγκες φροντίδας. Σκοπός της είναι να εξασφαλίσει για όλους ένα σταθερό επίπεδο διαβίωσης, παρέχοντας υποστήριξη και συντάξεις, όταν κάποιος αποκλειστεί από την εργασία. Η κοινωνική ασφάλιση είναι υποχρεωτική. Το ήμισυ των εισφορών κοινωνικής ασφάλισης καταβάλλεται από τον εργοδότη. Το υπόλοιπο καλύπτεται από τον ίδιο τον εργαζόμενο και παρακρατείται αυτόματα από το μισθό ή την αμοιβή του. Υπάρχουν δύο εξαιρέσεις: Για την ασφάλεια υγείας, οι εργαζόμενοι πληρώνουν λίγο μεγαλύτερο ποσοστό από τον εργοδότη, ενώ ο εργοδότης πληρώνει το σύνολο των εισφορών ασφάλισης ατυχήματος. Με αυτές τις εισφορές αποκτάτε πρόσβαση σε διάφορες παροχές κοινωνικής ασφάλισης. Οι εισφορές κοινωνικής ασφάλισης εξαρτώνται κυρίως από το εισόδημα και αυξάνονται ποσοστιαία. Ωστόσο, για την υγειονομική και συνταξιοδοτική ασφάλιση, οι εισφορές δεν αυξάνονται πάνω από ένα ορισμένο ύψος εισοδήματος (το λεγόμενο όριο υπολογισμού εισφορών).

#### Συνταξιοδοτική ασφάλιση

Οι εργαζόμενοι ασφαλιζονται κατά κανόνα υποχρεωτικά στο δημόσιο συνταξιοδοτικό σύστημα. Με τη συνταξιοδοτική ασφάλιση είστε οικονομικά εξασφαλισμένοι στην τρίτη ηλικία. Αυτή τη στιγμή, το όριο χορήγησης σύνταξης αυξάνεται σταδιακά στα 67 έτη. Από το 2029, αυτό το όριο ηλικίας θα ισχύει για όλους όσοι έχουν γεννηθεί από το 1964 και έπειτα. Ωστόσο, θα υπάρχουν εξαιρέσεις, για παράδειγμα για όσους έχουν καταβάλει εισφορές υποχρεωτικής συνταξιοδοτικής ασφάλισης για πάρα πολλά χρόνια. Η συνταξιοδοτική ασφάλιση σας υποστηρίζει επίσης, αν έχετε μειωμένη ικανότητα εργασίας στη διάρκεια του

εργασιακού βίου σας, δηλαδή αν δεν μπορείτε πια να εργαστείτε ή μπορείτε μόνο εν μέρει να εργαστείτε λόγω ασθένειας ή αναπηρίας, ή αν είστε χήρος/χήρα ή ορφανό.

### *Ασφάλιση υγείας*

Η υποχρεωτική ασφάλιση υγείας βοηθά εσάς και την οικογένειά σας, όταν είστε ασθενείς. Επιπλέον, αναλαμβάνει πολλές δαπάνες φροντίδας υγείας, πληρώνει για θεραπείες αποκατάστασης και καλύπτει το κόστος τοκετού. Αν δεν μπορείτε να εργαστείτε για αρκετό χρονικό διάστημα λόγω ασθένειας και δεν έχετε εισόδημα από τον εργοδότη σας, η υποχρεωτική ασφάλιση υγείας σας παρέχει το λεγόμενο επίδομα ασθενείας ως αντιστάθμισμα. Η ασφάλιση υγείας είναι υποχρεωτική για τους εργαζόμενους έως ένα ορισμένο όριο εισοδήματος (γενικό ή ειδικό ετήσιο όριο εισοδήματος από μισθωτή εργασία). Πάνω από αυτό το όριο μπορείτε να επιλέξετε, εφόσον πληρούνται ορισμένες προϋποθέσεις, αν θα καλύπτεστε από την υποχρεωτική ασφάλιση υγείας ή θα συνάψετε μια ιδιωτική ασφάλεια υγείας.

### *Ασφάλεια φροντίδας*

Η ασφάλεια φροντίδας σας βοηθά σε περίπτωση που δεν μπορείτε να αυτοεξυπηρετηθείτε λόγω μιας σοβαρής ασθένειας ή λόγω ηλικίας και χρειάζεστε βοήθεια από τρίτους. Επιπλέον, υποστηρίζει οικονομικά και συμβουλευτικά ανθρώπους που φροντίζουν κάποιο μέλος της οικογένειάς τους. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε συγκεκριμένες παροχές φροντίδας, θα πρέπει να υποβάλετε μια αίτηση. Αν έχετε υποχρεωτική ασφάλεια υγείας, καλύπτεστε αυτόματα από την υποχρεωτική ασφάλεια φροντίδας. Αν, αντίθετα, έχετε ιδιωτική ασφάλεια υγείας, θα πρέπει να συνάψετε μια πρόσθετη ιδιωτική ασφάλεια φροντίδας.

### *Ασφάλεια ατυχήματος*

Η υποχρεωτική ασφάλεια ατυχήματος βοηθά εσάς και την οικογένειά σας να αντιμετωπίσετε τα άμεσα οικονομικά προβλήματα που προκύπτουν, αν πάθετε ατύχημα ή κάποια επαγγελματική νόσο. Στα εργατικά ατυχήματα συμπεριλαμβάνονται και τα ατυχήματα καθ' οδόν για την εργασία ή το σχολείο και από την εργασία ή το σχολείο στο σπίτι.

### *Ασφάλεια ανεργίας*

Όπως μένει άνεργος χωρίς δική του υπαιτιότητα στη Γερμανία δεν μένει χωρίς υποστήριξη, αλλά λαμβάνει επίδομα από το κράτος. Ωστόσο, η βοήθεια δεν είναι μόνο οικονομική. Έχετε τη δυνατότητα να απευθυνθείτε στις υπηρεσίες εύρεσης εργασίας του Ομοσπονδιακού Γραφείου Εργασίας. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να συμμετάσχετε σε προγράμματα επαγγελματικής ενσωμάτωσης (για παράδειγμα κατάρτιση και επιμόρφωση), λαμβάνοντας και ένα επίδομα.

### *Επίδομα ανεργίας*

Αν χάσετε τη δουλειά σας έπειτα από τουλάχιστον δώδεκα μήνες εργασίας με ασφαλιστική κάλυψη, μπορείτε να υποβάλετε αίτηση για επίδομα ανεργίας. Το Ομοσπονδιακό Γραφείο Εργασίας ελέγχει αν πληροίτε τις προϋποθέσεις. Το επίδομα ανεργίας καταβάλλεται για έως δώδεκα μήνες ή για έως 15 μήνες από την ηλικία των 50 ετών ή για έως 18 μήνες από την ηλικία των 55 ετών ή για έως 24 μήνες από την ηλικία των 58 ετών. Περισσότερες πληροφορίες: [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

## Ιδιωτική ασφάλιση

Εκτός από την υποχρεωτική ασφάλιση, υπάρχουν πολλά είδη ιδιωτικής ασφάλισης. Για παράδειγμα:

*Ασφάλεια αστικής ευθύνης*

*Ασφάλεια οικοσκευής*

*Ασφάλεια ανικανότητας για εργασία*

*Ασφάλεια ζωής*

*Ασφάλεια αυτοκινήτου* (υποχρεωτική, αν έχετε αυτοκίνητο ή μοτοσικλέτα, βλ).

*Ασφάλεια νομικής προστασίας*

Σε περίπτωση μιας νομικής διαφοράς ενώπιον του δικαστηρίου, θα πρέπει να πληρώσετε δικαστικές δαπάνες και την αμοιβή ενός δικηγόρου. Μια ασφάλιση νομικής προστασίας μπορεί να καλύψει αυτό το κόστος, ανάλογα με το εύρος των παρεχόμενων υπηρεσιών. Στο πλαίσιο μιας ειδικής μορφής κοινωνικής συνδρομής στον τομέα της νομικής προστασίας, το **Νομικό / Δικαστικό επίδομα** καλύπτει - έπειτα από έλεγχο - ακόμα και όσους δεν είναι σε θέση να καλύψουν οικονομικά το κόστος μιας δικαστικής διαμάχης.

Όλες οι ασφάλειες κοστίζουν. Θα πρέπει να σκεφτείτε καλά τι πραγματικά χρειάζεστε, πριν να συνάψετε ένα ασφαλιστικό συμβόλαιο. Ιδιαίτερα σημαντική μπορεί να είναι η ασφάλιση αστικής ευθύνης. Η ασφάλιση αυτή πληρώνει σε περίπτωση που εσείς ή το ανήλικο παιδί σας προκαλέσετε από αμέλεια υλικές βλάβες σε άλλους. Περισσότερες πληροφορίες:

[www.verbraucherschutz.de](http://www.verbraucherschutz.de).

## Ελεύθερος χρόνος

**Δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου στο Heidenheim**

Σας αρέσουν τα σπορ ή ενδιαφέρεστε να συμμετέχετε σε μια μουσική ομάδα; Μήπως σας ενδιαφέρουν η ιστορία, ο πολιτισμός και η πολιτική ή προτιμάτε να συναντιέστε με τους συμπατριώτες σας;

Κανένα πρόβλημα! Οι προσφερόμενες δραστηριότητες στο **Heidenheim** είναι πολλές. Εσείς ή τα παιδιά σας μπορείτε να δραστηριοποιηθείτε σε συλλόγους και οργανώσεις εθελοντικής εργασίας, να κάνετε μαθήματα ή να απολαύσετε άλλες δραστηριότητες ελεύθερου χρόνου: **στο Heidenheim υπάρχουν περίπου 600 ενώσεις και οργανισμοί τους οποίους μπορείτε να βρείτε στο Internet:**

[www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de) >Sport und Freizeit

## Σύλλογοι - μια τυπική γερμανική συνήθεια;

Στη Γερμανία, πάρα πολλοί άνθρωποι συμμετέχουν εθελοντικά και δωρεάν στους λεγόμενους συλλόγους (Vereine), για θέματα που τους ενδιαφέρουν. Στο Heidenheim υπάρχουν αμέτρητοι σύλλογοι, οι οποίοι διοργανώνουν κοινωνικές και φιλανθρωπικές δράσεις. Μπορείτε να γίνετε **μέλος** ενός συλλόγου, να πληρώσετε μια **συνδρομή** και να συμμετέχετε στα σχετικά προγράμματα και δραστηριότητες. Οι σύλλογοι οργανώνονται και χρηματοδοτούνται αυτόνομα. Τα μέλη τους εκλέγουν ένα συμβούλιο, που εκπροσωπεί τα συμφέροντα του συλλόγου προς τα έξω και διαχειρίζεται τις εργασίες του συλλόγου.

## Εθελοντισμός - ζήτημα τιμής

Η ιδέα του εθελοντισμού είναι να προσφέρουμε χωρίς αμοιβή μία ώρα την εβδομάδα ή το μήνα για τους συνανθρώπους μας. Ακόμα κι αν δεν θέλετε να γίνετε μέλος σε κάποιο σύλλογο, μπορείτε να κάνετε κάτι μαζί με άλλους ή για τους άλλους. Οι άνθρωποι προσφέρουν εθελοντική εργασία για τα παιδιά, τους ηλικιωμένους, τα ζώα, το περιβάλλον, την οικιστική ανάπτυξη και πολλά άλλα. Οι κάτοικοι του Heidenheim έχουν μεγαλύτερη αναλογικά ενασχόληση με εθελοντικές δραστηριότητες.

### Πληροφορίες για τον εθελοντισμό:

Δήμος Heidenheim

Koordinierungsstelle Bürgerschaftliches Engagement „Ich für uns“

Meeboldhaus – Grabenstraße 15, 89522 Heidenheim

Τηλ.: 07321 327 1060

E-mail: kontakt@ich-fuer-uns.de

[www.ich-fuer-uns.de](http://www.ich-fuer-uns.de)

## Δημοτικό Μουσικό Σχολείο

Το Δημοτικό Μουσικό Σχολείο είναι ένα εκπαιδευτικό ίδρυμα του Δήμου Heidenheim. Προσφέρει υψηλού επιπέδου μουσική εκπαίδευση από την αρχή της σχολικής ζωής. Στο Δημοτικό Μουσικό Σχολείο, τα όλοι έχουν τη δυνατότητα να ασχοληθούν με τη μουσική από τα νήπια έως τους ηλικιωμένους.

Städtische Musikschule (Δημοτικό Μουσικό Σχολείο, στην κεντρική στάση λεωφορείων)

Olgastraße 16

89518 Heidenheim

Τηλ.: 07321 327 4510

E-mail: musikschule@heidenheim.de

[www.musikschule-heidenheim.de](http://www.musikschule-heidenheim.de)

## Ελεύθερος χρόνος για παιδιά και νέους

Οι περισσότεροι σύλλογοι προσφέρουν ειδικές δραστηριότητες και μαθήματα για παιδιά και νέους. Μπορείτε να βρείτε τις προσφορές στην ιστοσελίδα κάθε συλλόγου



### Σύλλογος Kinder und Kunst e.V. (KiKu) – Σχολείο Καλών Τεχνών για νέους στο Heidenheim

Στο σύλλογο KiKu τα παιδιά κάνουν τέχνη. Ανεξάρτητοι καλλιτέχνες, παιδαγωγοί, επαγγελματίες γραφίστες και ηθοποιοί ανοίγουν δημιουργικούς ελεύθερους χώρους. Παιδιά και έφηβοι μαθαίνουν τέχνη ανεξάρτητα από σχολικές εγκυκλίους και ατομικά ταλέντα. Κάθε παιδί είναι ένας καλλιτέχνης. Ο σύλλογος προωθεί με ένα πολύπλευρο πρόγραμμα την καλλιτεχνική μόρφωση των νέων ανθρώπων. Με στενή συνεργασία με το Μουσείο Τέχνης του Heidenheim οι συμμετέχοντες επισκέπτονται τις τρέχουσες εκθέσεις και εμβαθύνουν εκεί την κατανόησή της τέχνης. Εκεί εκτίθενται έργα που προκύπτουν από τα μαθήματα, τα οποία σχετίζονται θεματικά με μια έκθεση. Ο σύλλογος KiKu είναι ανοιχτός σε όλους τους νέους ανθρώπους και λαμβάνει υπόψη ιδίως τα παιδιά και τους νέους χαμηλό εκπαιδευτικού επιπέδου, ανεξαρτήτως καταγωγής και εθνικότητας. Πρόγραμμα και πληροφορίες:

#### Kinder und Kunst in Heidenheim e.V.

Marienstraße 4

89518 Heidenheim

[www.kinder-und-kunst.de](http://www.kinder-und-kunst.de)

E-Mail: [kinderundkunst.heidenheim@googlemail.com](mailto:kinderundkunst.heidenheim@googlemail.com)

**Κόστος:** Οι σύλλογοι, το Μουσικό Σχολείο και το Σχολείο Καλών Τεχνών για Νέους δέχονται μαθητές με συνδρομή ή δίδακτρα.

Αν το οικογενειακό σας εισόδημα είναι πολύ χαμηλό, δικαιούστε έκπτωση στη συνδρομή ή τα δίδακτρα. Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να λάβετε από τις υπηρεσίες των ιδρυμάτων ή τις σχετικές ιστοσελίδες, στην ενότητα "Γενικοί Όροι - Εκπτώσεις".

### Σύλλογος Zukunftsakademie Heidenheim e.V.

Ο σύλλογος Zukunftsakademie Heidenheim ενώνει την ακαδημία νέων (προώθηση ταλέντων για τους ενδιαφερόμενους μαθητές άλλων σχολείων) και την παιδική ακαδημία νέων Hector (προώθηση ταλέντων για ιδιαίτερα προικισμένα παιδιά στο δημοτικό και το νηπιαγωγείο). Κέντρο βάρους είναι να ενθουσιαστούν τα παιδιά και οι νέοι με τα μαθηματικά, την πληροφορική, τις φυσικές επιστήμες και την τεχνολογία. Σημαντικός είναι ο προσανατολισμός στην πράξη, η πρακτική εφαρμογή, η επαφή με τον εργασιακό κόσμο και ο επαγγελματικός προσανατολισμός.

Προσφέρονται εξωσχολικά μαθήματα στο δήμο και το δημοτικό διαμέρισμα του Heidenheim, μαθήματα για σχολικές τάξεις (π.χ. βιονική, αιολική και ηλιακή ενέργεια) στο ερευνητικό εργαστήριο Gelbe Halle (Schmelzofenvorstadt 33) καθώς και το "ZAK at school" - μαθήματα ολοήμερων σχολείων.

Οι μαθητές κινητοποιούνται, ανακαλύπτουν, εργάζονται, πειραματίζονται και εξερευνούν. Αυτό μεταξύ άλλων ξυπνάει το ενδιαφέρον για επαγγέλματα φυσικών επιστημών και τεχνικά επαγγέλματα, προκειμένου να καλυφθεί η ανάγκη της βιομηχανίας, της μέσης τάξης και της βιοτεχνίας της περιοχής σε μηχανικούς, ειδικούς εργάτες, μάστορες και τεχνίτες. Τα μαθήματα προσφέρονται κατά βάση δωρεάν για λόγους ίσων ευκαιριών.

Εξωσχολική προώθηση ταλέντων στο δήμο και το δημοτικό διαμέρισμα του Heidenheim προσφέρει ο σύλλογος με τα προγράμματα **Haus der kleinen Forscher** (προσχολική αγωγή), **Junge VHS** (όλοι οι ενδιαφερόμενοι δημοτικών σχολείων) και **MINT-Akademie** του DHBW

Heidenheim (μαθητές που επιθυμούν σπουδές στα μαθηματικά, πληροφορική φυσικές επιστήμες και τεχνολογία).

Πληροφορίες:

**Zukunftsakademie Heidenheim**

Forscherwerkstatt Gelbe Halle

Schmelzofenvorstadt 33/4

89522 Heidenheim

[www.zukunftsakademie-heidenheim.de](http://www.zukunftsakademie-heidenheim.de)

E-mail: [zukunftsakademie@heidenheim.de](mailto:zukunftsakademie@heidenheim.de)

**Δήμος Heidenheim**

[www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de) >Sport und Freizeit

## Ιδρύματα/Υπεύθυνοι επικοινωνίας

### Συμβουλευτικές υπηρεσίες

#### *Συμβουλευτική μεταναστών*

Caritas Ostwürttemberg

Kurt-Bittel-Straße 8

89518 Heidenheim

Τηλ. 07321 3590-66

AWO Kreisverband Heidenheim e.V.

Talstraße 90

89518 Heidenheim

Τηλ. 07321 983624

#### *Συμβουλευτική και κοινωνικές υπηρεσίες*

Για προβλήματα ή ερωτήματα στο προσωπικό, οικογενειακό ή επαγγελματικό πεδίο μπορείτε να απευθύνεστε στο:

### **Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche**

Landratsamt Heidenheim

Bergstraße 8, 89518 Heidenheim

Τηλ: 07321/92508-0

[www.landkreis-heidenheim.de](http://www.landkreis-heidenheim.de)

Από εκεί θα σας κατευθύνουν ανάλογα με το πρόβλημα.

### Θρησκεία

Στο Heidenheim υπάρχει Ευαγγελική, Καθολική και διάφορες ελεύθερες εκκλησίες. Υπάρχει επίσης και ένα τζαμί. Διευθύνσεις των εκκλησιών και των θρησκευτικών κοινοτήτων θα βρείτε στις σελίδες 46 και 47 του οδηγού του Heidenheim:

[www.heidenheim.de](http://www.heidenheim.de) > Rathaus und Verwaltung > Bürgerservice > Heidenheimer Wegweiser ή ως "Flipping Book":

[http://www.total-lokal.de/city/heidenheim/data/89501\\_50\\_19\\_16/index.html](http://www.total-lokal.de/city/heidenheim/data/89501_50_19_16/index.html)